

Gabriel Morais Pontes

Translator, Writer & Editor

✉ gabrielwork0110@gmail.com ☎ +5515996938280 📄 My Page

Languages

Portuguese (C2) • English (C2) • Italian (C1) • Spanish (C1)




Tools

- MateCat - MemoQ - SmartCat

Profile

Hi, how are you? I'm Gabriel, a professional writer, translator and editor with 4+ years of experience, working with great companies such as Kuikco (UK), TradOnline ES and partaking in editorial works in Africa. I also have experience as a journalist in health, world trade and agribusiness.

Professional Experience

- | | |
|--|--------------------------------|
| TradOnline Translations
<i>Transcriber and Translator</i>  | 10/2023 - 11/2023
Spain |
| <ul style="list-style-type: none">- Transcription of 2 hours of audio/video conversation;- Translation and transcreation from Portuguese to Spanish;- Editing and revision of style and tone of the conversation;- General translation and transcription. | |
| Michael Tengabo
<i>Editor</i> | 02/2023 - 07/2023
Nigeria |
| <ul style="list-style-type: none">- Edition and proofreading of commentaries from 100 books;- Organization and creation of queries for the comments in sheets;- Editorial clipping of relevant comments. | |
| Kuikco
<i>HT, MTPE & QA Translator</i>  | 05/2022 - 11/2023
Worldwide |
| <ul style="list-style-type: none">- Post editing of Machine Translations from Italian to English;- Human translation from Italian to English;- Revision of both HT and MTPE of Italian and English;- General translation services. | |
| Economic Map
<i>Scriptwriter</i>  | 05/2022 - 2023
Worldwide |
| <ul style="list-style-type: none">- Script writing in Economy, Geopolitics and History;- Contents in English and Portuguese;- Analysis of international trade and national policies;- Geopolitical perspectives in general. | |

Abrisuite

05/2022 - 2023

Content Writer 

Canada

- Technology articles in English;
- Easy Pallet solutions and news content;
- Audience retention writing style;
- General article production.

Dis Network, Jornal Prime & Others

01/2019

Journalist

- Posts in topics like History, Economy, Technology and News;
- Agribusiness and world trade newsletter;
- Health and plantation news content;
- General journalism services, and editorial work since late 2019;

Autonomous

2014

Programmer

- Development of commercial managing software programs;
- Front-end and back-end website developments;
- Small programs made with Electron API;
- General programming.

Education

BA in Language Arts (Letras)

2023 - present

UNIVESP 

Brazil

- Degree in Language Arts, specialising in English and Portuguese;
- Educational degree and licensing, deep knowledge in topics of literature and anthropology;
- Deep knowledge of English and Portuguese idioms and dialects throughout history.

Technical Administration

01/2020 - 07/2022


ETEC 

São Paulo

- Economic maps and projects in international trade;
- Published thesis in national and international trade relations;
- Projects in the fields of ethics, history and administrative structures.

Website Developer

01/2020 - 12/2020

Programming Hub 

Worldwide

- Front-end and back-end programming;
- Site development and launching in free database servers;
- Advanced front-end, responsiveness and harmonisation.

Translation Certifications

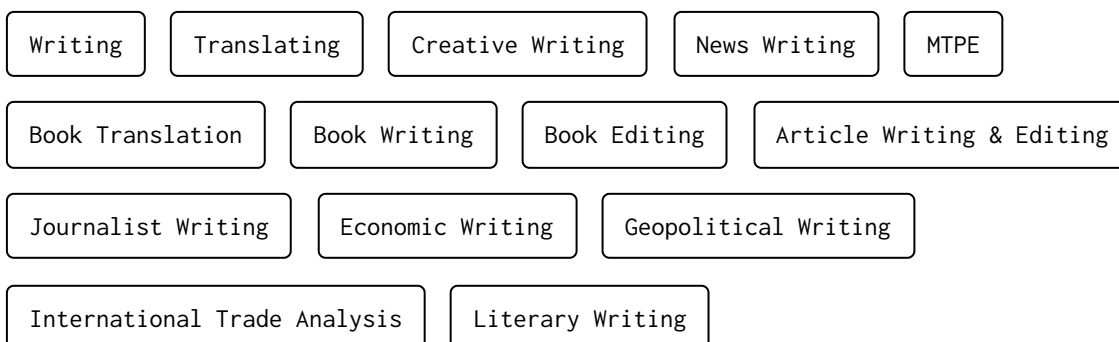
2021

Various

Worldwide

- Italian and English certifications;
- MTPE, HT and QA certifications.

Skills



Areas of Interest

- Psychiatry and Psychology - Culture and Religion - History [↗](#)

Publications

- QUEDA DA COMPANHIA DAS ÍNDIAS ORIENTAIS (EN-PT TRANSLATION) [↗](#)** 2022
World History Encyclopedia
Translation of the article *Fall of the East India Company* by MA in Political Philosophy Mark Cartwright into Brazilian Portuguese.
- O PAPEL DO BRASIL NAS RELAÇÕES COMERCIAIS INTERNACIONAIS (THESIS) [↗](#)** 2022
ETEC & Academia.edu
Thesis on the agricultural perspectives of interior of the state of São Paulo.